

# LA GESTION ET LA VALORISATION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL DU TEMPS COLONIAL. DÉFIS ET PERSPECTIVES. Pflege und Inwertsetzung des Architekturerebes der Kolonialzeit. Herausforderungen und Perspektiven.

Colloque International sur le patrimoine culturel,  
organisé par la Stiftung Wissensraum Europa-Mittelmeer (WEM) e.V./  
Fondation Espace des savoirs Europe-Méditerranée

En coopération avec : ifa (Institut für Auslandsbeziehungen), Stuttgart et Berlin,  
le Centre d'Études des Relations et Contacts Linguistiques et Littéraires  
(CERCLL EA 4283) de l'Université de Picardie Jules Verne, Amiens  
et l'association Asmir à Tetouan.



■ Conception : Direction de la recherche UPJV ■

تقييم وتكبير التراث المعماري في فترة الاستعمار

تطوان 12-11 أبريل 2019  
بمتحف الحركة الوطنية بالمدينة العتيقة

Colloque International

Lieu : Tetouan, Maroc, Musée du Nationalisme  
Jeudi 11 et vendredi 12 avril 2019



Wissensraum Europa – Mittelmeer  
(WEM) e.V.  
Espace du savoir  
Europe – Méditerranée (WEM)



ROEMER- UND  
PELIZAEUS-MUSEUM  
HILDESHEIM



ifa Institut für  
Auslandsbeziehungen



11 avril 2019

- 9h00 Bienvenue et Introduction  
**Sebastian Körber** (ifa), **Fadoua Chaara** (Tanger), **Mohammed Benaboud** (Association Tétouan Asmir), **Ludolf Pelizaeus** (Amiens)

### I. Le contexte et la problématique et le Patrimoine au Maroc

- 9h20 **Mohieddine Hadhri** (Université de Tunis)  
*Villes Européennes et Stratégies de Sauvegarde Patrimoniales au Maghreb*
- 9h50 **Fadoua Chaara** (Université de Tanger)  
*Gran Teatro Cervantes in Tanger: Sinnbild für eine Stadt zwischen Schein und Sein »*
- 10h10 Discussion
- 10h30 Pause café
- 11h00 **Abdelhai Sadiq** (Littérature Comparée et Traductologie, Marrakech)  
*La « ville française » à Marrakech*
- 11h20 **Ibtissam Lahrach** (Université d'Angers)  
*Le patrimoine paysager de la vallée du Bouregreg (Rabat-Salé)*
- 11h40 Discussion
- 12h00 Pause déjeuner

### II. Le Patrimoine en Algérie, Egypte et Ethiopie

- 14h00 **Claudine Piaton** (InVisu, CNRS, INHA Paris)  
*Documenter l'architecture des villes coloniales : Alger 1830-1960*
- 14h50 **Yamina Bettahar** (Université de Nancy)  
*L'héritage patrimonial colonial dans la nouvelle organisation de la science en Algérie : entre gestion de l'héritage et réinvention après 1962*
- 15h10 Discussion
- 15h30 **Vera Simone Bader** (TU Munich)  
*Asmaras koloniales Erbe: Probleme, Möglichkeiten, Herausforderungen*
- 15h50 Pause café
- 16h10 **Susanne Baumgart** (Goethe Institut Rabat)  
*Bauliches Erbe im Geschichtsunterricht. Das Beispiel Ägypten*
- 16h30 Discussion
- 16h50 Pause
- 17h00 Assemblée générale du WEM / ESM

12 avril 2019

### III Patrimoine dans des musées

- 9h00 **Gerd Ulrich Bauer** (Université de Bayreuth)  
*Die Debatten in Sachen Provenienz „kolonialzeitlicher“ Sammlungen in Deutschland*
- 9h20 **Regine Schulz** (RPM Hildesheim, Université de Munich)  
*Héritage coloniale : Les objets architecturaux dans les musées en Allemagne : Les exemples de Berlin et d'Hildesheim*
- 9h40 **Cleo Cantone** (School of Advanced Study, University of London)  
*The mosques in Senegal and their presentation as objects in London*
- 10h00 Discussion
- 10h30 Pause café
- 11h00 **Ludolf Pelizaeus** (Université de Picardie Jules Verne, Amiens)  
*Bewusstsein, Rekonstruktionen und Rückgabediskussionen von architekturellen Ensembles in Deutschland und Frankreich*

### IV Le Patrimoine à Tétouan

- 11h20 **Mohammed Benaboud** (Association Tétouan Asmir)  
*Die Wiederherstellung der Medina von Tetouan: die Mazmorras als Beispiel*
- 11h40 Discussion
- 12h00 Pause déjeuner
- 14h00 **Bernardino Lindez Vilches** (Université de Grenade)  
*L'aspect architecturale de la conservation de la ville de Tetouan*
- 14h50 **Mustapha Adila** (Université Abdelmalek Essaadi de Tétouan)  
*La medina de Tetouan*
- 15h10 Discussion
- 15h30 **Jaafar Benelhaj Soulami** (Université Abdelmalek Essaad à Tétouan)  
*L'urbanisation andalusi et l'urbanisation coloniale de Tétouan selon ses propres historiens*
- 15h50 Pause
- 16h10 **Otman El Absi** (Directeur du Centre du Patrimoine, Commune de Tétouan)  
*La valeur architecturale de l'Ensanche de Tétouan*
- 16h30 Discussion
- 16h50 Pause
- 17h00 Table ronde
- 19h00 Concert à l'institut Français

13 avril 2019

Visite de la région et de Tanger